Mode d'emploi

1017 SW Berg Parkway
Canby, OR 97013
Téléphone : 503.266.2231
Numéro gratuit : 800.824.4387
www.srsmith.com

CE

TABLE DES MATIÈRES

PAL/200-0000/EU - PAL Hi-Lo/250-0000/EU - PAL Spa/275-0000/EU

INTRODUCTION 3
VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT 4
PAL – Lève-personne aquatique portable - COMPOSANTS DU PRODUIT 5
INSTRUCTIONS DE DÉBALLAGE ET DE MONTAGE 8
PROCEDURE DE DEBALLAGE ET DE MONTAGE POUR LE PAL – LEVE-PERSONNE AQUATIQUE PORTABLE 9
UTILISATION DU PAL – Lève-personne aquatique portable 11
POSITIONNEMENT 11
TRANSFERT 12
CHARGE DE LA PILE 13
ACCESSOIRES STANDARD/ACCESSOIRES EN OPTION 14
MAINTENANCE et NETTOYAGE 15
DIAGNOSTIC DES PANNES 15
RANGEMENT À LONG TERME 16
RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE 17
MISE AU REBUT DE LA PILE 19
SPÉCIFICATIONS 20
1. Dimensions/Capacité 20
2. Actionneur 20
3. Moteur 20
4. Pile 20
5. Amplitude de mouvement 20
6. Bruit 20
7. Matériaux et finition 21
NOMENCLATURE 21

INTRODUCTION

Ce document a pour objet de fournir des informations concernant le fonctionnement et l'entretien en toute sécurité des systèmes suivants : **PAL/200-0000/EU - PAL Hi-Lo/250-0000/EU - PAL Spa/275-0000/EU**

Utilisateur prévu du lève-personne :

Tous les lève-personnes de S.R. Smith ont été conçus pour aider quiconque ayant des difficultés à entrer dans une piscine ou un spa, ou à en sortir -- il n'existe qu'une seule restriction : l'utilisateur ne doit pas peser plus que la limite stipulée (136 kg). Il incombe au propriétaire du lève-personne de s'assurer que les procédures de sécurité correctes ont été mises en place et qu'une évaluation des risques a été réalisée. L'appareil doit être positionné correctement, bras de stabilisation sortis à fond et freins arrière serrés totalement avant l'emploi. Quand un utilisateur souffre d'incapacités mentales ou de graves infirmités physiques, il faut tenir compte de ces facteurs pour déterminer le nombre de personnes nécessaires à son transfert sur le siège et à sa réception dans l'eau. Le système de stabilisation approprié (ceinture de sécurité ou gilet de stabilisation) doit être fixé au siège et bien attaché lors de chaque transfert.

Notre objectif est de fournir à nos clients les modèles les plus avancés et novateurs qui soient, et d'offrir une qualité exceptionnelle à des prix abordables. Tous nos lève-personnes sont conformes aux spécifications relatives aux dispositifs médicaux de la Directive de l'Access Board - ADAAG 2004 (USA uniquement), et de l'ISO10535:2006, y compris la répétition du cycle de levage du treuil (lève-personne) pour un total de 11 000 cycles. Les éléments électroniques sont conformes à la norme EN 60601-1-2, 2007 sur le matériel électromédical – Partie 1.

Brevet américain No. 5,790,995
PAL - Portable Aquatic Lift et le logo PAL sont des marques déposées de S.R. Smith, LLC.

Modèle / Produit N°_____
Nom du produit
_____

S.R. Smith, LLC
PO Box 400
1017 SW Berg Parkway
Canby, Oregon 97013 USA
Téléphone : 503-266-2231
Fax : 503-266-4334
www.srsmith.com
Fabriqué aux USA

NS S

EC REP

QNET B.V.
Hommerterweg 286
6436 AM Amstenrade
Pays Bas
qnet@ce-mark.com
qnet@ce-authorizedrepresentative.eu

24 V CC

LE PAL -- LÈVE-PERSONNE AQUATIQUE PORTABLE

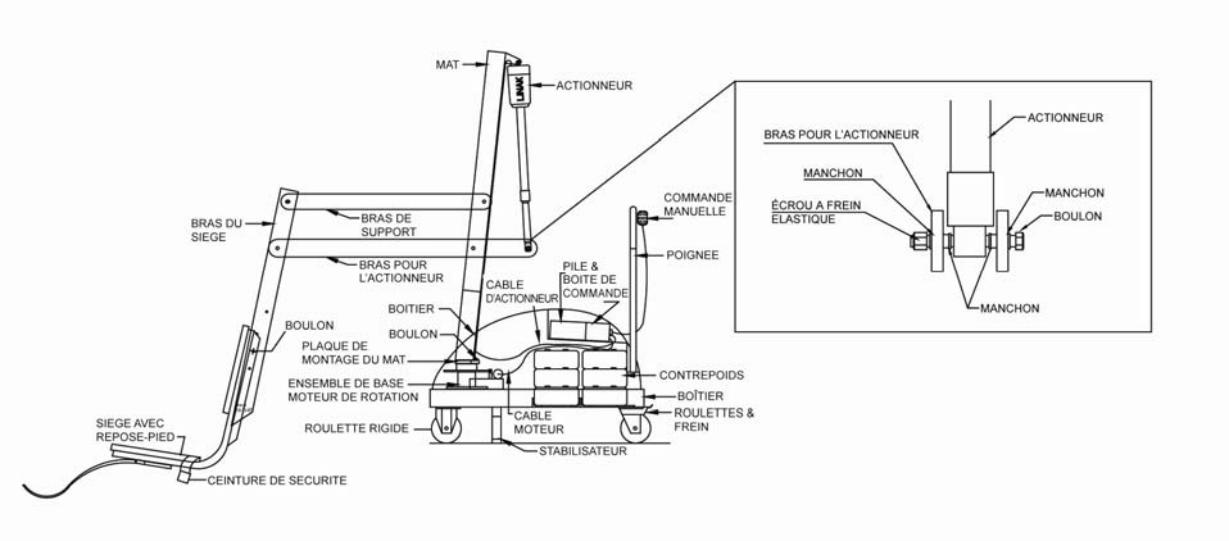
VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT

Le lève-personne aquatique PAL est un système de levage portable conçu pour que les personnes souffrant d'incapacités physiques ou ayant une mobilité réduite puissent avoir un accès universel à n'importe quel type de piscine ou de spa. Le PAL est alimenté par une pile rechargeable de 24 volts dirigée par un actionneur électronique à vis qui produit les mouvements de levage et de rotation. S.R. Smith a conçu le système de lève-personne le plus sûr possible ; il est nécessaire de suivre toutes les instructions contenues dans le mode d'emploi et sur les étiquettes du produit pour obtenir un fonctionnement sûr, fiable et correct du lève-personne et éviter les blessures. Cette conception assure un fonctionnement régulier en toute sécurité et minimise les problèmes d'entretien. Le PAL est conçu pour apporter une certaine flexibilité aux établissements aquatiques cherchant à permettre l'accès à plus d'une piscine ou d'un spa, ou à satisfaire aux besoins d'un utilisateur souhaitant entrer dans une seule piscine à plusieurs endroits. Le PAL est disponible en version Hi-Lo (à profondeurs différentes) pour les installations munies de piscines enterrées et de spas hors sol, ainsi qu'en version Spa pour les piscines et spas hors sol. La capacité de levage maximale de tous les modèles PAL est de 136 kg. Le lève-personne PAL doit être utilisé sur la surface rigide de la terrasse entourant une piscine ; la pente de la terrasse ne devrait pas être supérieure à 2º. Seules les personnes dont la santé leur permet de participer à des activités aquatiques doivent utiliser le PAL. Consultez votre médecin pour déterminer si les activités aquatiques sont appropriées pour vous.

ATTENTION : Le lève-personne PAL est conçu pour transférer (lever) des utilisateurs depuis la terrasse autour de la piscine/du spa jusque dans l'eau et vice versa. Il n'est pas conçu pour

transporter des personnes d'un endroit à un autre. Une personne pourrait être gravement blessée si le lève-personne était déplacé quand la personne est assise sur le siège.

PAL – Lève-personne aquatique portable - COMPOSANTS DU PRODUIT



Description des composants

La base est composée des éléments décrits ci-dessous :

Roulettes - Les roulettes avant sont rigides et les roulettes arrière tournent pour faciliter le mouvement. Les deux roulettes arrière peuvent et doivent être bloquées pour empêcher le mouvement pendant le transfert entre la piscine et la terrasse.

ATTENTION : Si les deux roues arrière n'étaient pas bloquées pendant un transfert, le lève-personne pourrait se déplacer et causer des blessures. Les deux roues arrière doivent être bloquées chaque fois que le lève-personne est positionné pour l'emploi. Ne débloquez pas les roues arrière pendant un transfert car le lève-personne pourrait se déplacer et entraîner des blessures.

Bâti principal - L'élément rectangulaire qui est attaché aux roulettes -- il comporte plusieurs éléments :

Bras de stabilisation - Deux bras peuvent être sortis pour stabiliser le lève-personne, et ils doivent toujours être sortis au maximum quand le lève-personne est utilisé.

ATTENTION : Si les deux bras de stabilisation n'étaient pas complètement sortis pendant un transfert, le lève-personne pourrait se déplacer et causer des blessures. Les deux bras de stabilisation doivent être complètement sortis chaque fois que le lève-personne est positionné pour l'emploi. Ne rétractez pas les bras de stabilisation pendant un transfert car le lève-personne pourrait se déplacer et entraîner des blessures.

Boîtier - Un couvercle en plastique ABS protège les éléments du bâti principal contre les intempéries. Doit être en place avant d'installer le mât.

Poignée - Se connecte au bâti principal par des ouvertures dans le boîtier.

Boîte de commande - Contrôle les opérations de levage. Trois câbles sont connectés à l'arrière de la boîte de commande. Le plus grand connecteur est pour la commande manuelle. Le connecteur N^{o} 1 est pour le câble de l'actionneur (rayure verte avec joint torique). Le connecteur N^{o} 2 est pour le câble du moteur (rayure rouge).

Pile - La pile est située sur le dessus de la boîte de commande et est amovible. Elle doit être chargée tous les jours. Ne la laissez pas se décharger complètement, car cela raccourcirait sa vie utile. Chaque fois que la pile est retirée de la boîte de commande, ou que le lève-personne n'est pas utilisé, il est important de connecter la pile à un chargeur. Cette mesure permet d'assurer que la pile est totalement chargée et prête à l'emploi. Le voyant LCD sur la pile indique le niveau de charge de la pile.

Ne laissez pas tomber la pile ; cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de la machine. Si le protecteur de la pile est fêlé, cessez de l'utiliser et remplacez-le. Ne placez pas la pile sur une surface conductrice. Cela pourrait causer un court-circuit. La pile a des contacts situés sur la partie inférieure du boîtier. En cas de températures extrêmes en dehors des limites de 5 °C à 40 °C, retirez la pile et placez-la dans un environnement contrôlé, sinon la vie utile de la pile sera raccourcie.

Couvercle de console/pile - Gardez le couvercle de console/pile toujours installé pour empêcher l'humidité de s'accumuler sur la boîte de commande et la pile. Une accumulation excessive d'humidité peut affecter le fonctionnement de la pile et du lève-personne et entraîner un dysfonctionnement de la pile et ou une panne du lève-personne. Chaque fois que la pile est retirée pour être rechargée, il faut placer le couvercle de console/pile sur la boîte de commande pour protéger la machine contre les éléments.

Commande manuelle - Cet élément à quatre boutons contrôle tous les mouvements du lève-personne. Les flèches indiquent la direction du mouvement. La commande est entièrement étanche et conforme aux normes IP67.

Mât - Cette pièce verticale est boulonnée sur la base.

Actionneur - Fixé au mât, cet élément actionne les mouvements vers le haut et vers le bas du lève-personne.

Ensemble de moteur de rotation - Consiste en une plaque de montage, un moteur de 24 volts et un petit engrenage.

Ensemble de plate-forme - Composé d'une plate-forme, de roulements, d'un arbre, d'un grand engrenage et d'une plaque de montage du mât.

Bras de support horizontaux - Ces deux bras de support connectent le mât au bras de support du siège. Le plus long bras de support (bras pour l'actionneur) se connecte à l'actionneur et commence les mouvements de levage.

Bras de support du siège - Connecte le siège aux bras de support horizontaux.

Système de siège - Le siège est fabriqué en plastique roto-moulé avec un bâti en acier inoxydable. Deux dispositifs de sécurité sont disponibles : la ceinture de sécurité standard et le gilet de stabilisation en option. Le siège est muni de points d'attache pour ces deux dispositifs faciles à assujettir. Choisissez le dispositif de sécurité le mieux adapté à l'utilisateur.

- Il est recommandé que les personnes ayant une mobilité corporelle limitée ou nulle au niveau de la hanche ou au-dessous de ce niveau mettent la ceinture de sécurité quand elles utilisent le lève-personne.

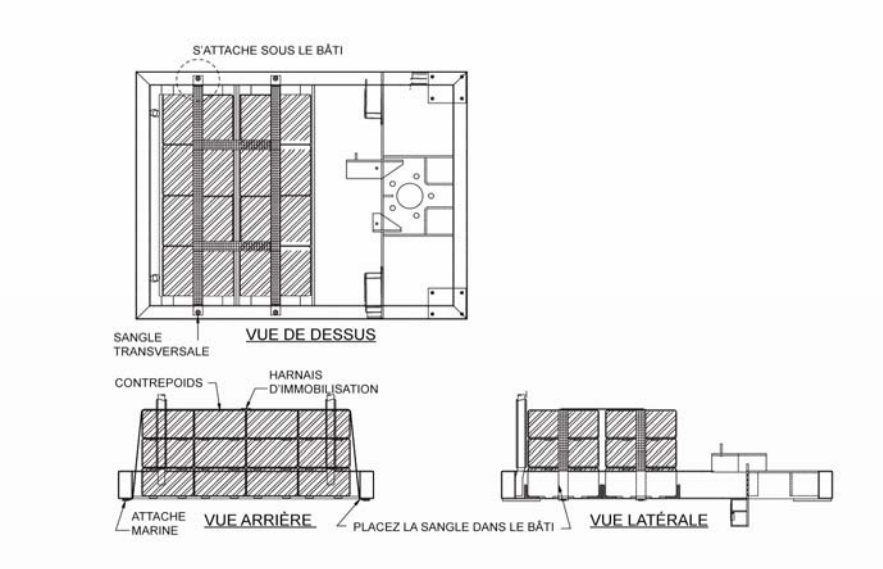
- Il est recommandé que les personnes ayant une mobilité corporelle limitée ou nulle au niveau des épaules ou au-dessous de ce niveau mettent le gilet de stabilisation quand elles utilisent le lève-personne.

La ceinture de sécurité ou le gilet de stabilisation en option doit être porté à chaque utilisation du lève-personne. Le repose-pieds est amovible et flottera vers le haut pour empêcher les dommages au cas où le siège serait trop abaissé. Il est recommandé de rincer le siège à l'eau fraîche après chaque utilisation et de le nettoyer tous les jours avec une solution désinfectante contenant de l'eau de Javel diluée dans de l'eau fraîche (1:100) puis de le rincer à l'eau fraîche. En cas de contamination, par des excrétions du patient/de l'utilisateur par exemple, nettoyez le siège ou le gilet immédiatement avec la solution désinfectante indiquée ci-dessus. N'utilisez pas le siège, la ceinture de sécurité ou le gilet de stabilisation s'ils sont endommagés ou usés.

Les accoudoirs disponibles en option (aux USA seulement - équipement standard sur les modèles exportés) sont conçus pour assurer le confort de l'utilisateur quand il est transféré sur le siège. Il est possible de les faire pivoter vers le haut pour qu'ils ne gênent pas pendant le transfert. Si le lève-personne n'est pas muni des accoudoirs optionnels (aux USA seulement), ils peuvent être achetés séparément et installés facilement plus tard.

Ce lève-personne est conçu pour usage exclusif avec des dispositifs aquatiques de levage S.R. Smith.

Contrepoids - Les contrepoids pour le lève-personne sont situés au bas de la palette. Retirez les planches d'immobilisation avec un tournevis pour y gagner accès.



Soyez prudent en soulevant les contrepoids ; chacun pèse environ 13,6 kg et est muni de prises pour les doigts afin de faciliter sa manutention.

Les contrepoids quittent l'usine en bonne condition, cependant, ils peuvent s'être déplacés pendant le transport. Inspectez-les avant l'installation pour vous assurer que la peinture n'a pas été éraflée. Utilisez l'échantillon de peinture de retouche fourni pour recouvrir toute éraflure. Comme les contrepoids sont en fonte, si leur surface brute est exposée aux éléments, elle est susceptible de rouiller, ce qui pourrait tacher la terrasse de la piscine. Inspectez les contrepoids mensuellement et faites des retouches de peinture si vous trouvez des éraflures. De la peinture acrylique en bombe peut être utilisée au lieu de l'échantillon de peinture de retouche.

Placez les contrepoids sur le bâti du PAL tel qu'illustré sur les diagrammes. Empilez les contrepoids de façon que les pieds sur la surface inférieure des contrepoids d'une couche s'emboîtent dans les indentations sur la surface supérieure des contrepoids de la couche en dessous. Il y a trois couches de contrepoids, avec huit contrepoids par couche.

Une fois les contrepoids en place, fixez le harnais d'immobilisation aux attaches sous le bâti, tel qu'illustré sur les diagrammes. Assemblez le reste du PAL conformément aux instructions qui suivent.

MISE EN GARDE : Le harnais d'immobilisation doit être correctement fixé au bâti. Si le harnais d'immobilisation n'est pas correctement fixé au bâti, les contrepoids risquent de se déplacer pendant l'utilisation.

INSTRUCTIONS DE DÉBALLAGE ET DE MONTAGE

REPORTEZ-VOUS AU DIAGRAMME (page 5) POUR IDENTIFIER LES PIÈCES.

LISEZ TOUTES CES INSTRUCTIONS AVANT DE DÉBALLER LE PAL

Avant d'ouvrir la palette, inspectez la condition externe de la caisse pour détecter tout dommage visible. Il est important d'indiquer tout dommage sur le connaissement. Prévenez immédiatement S.R. Smith ou votre concessionnaire autorisé en cas de pièces manquantes ou endommagées.

Le PAL est expédié sur une palette recouverte, et il est TRÈS LOURD. Vous aurez besoin des outils suivants pour le déballage et l'assemblage :

- clé à douille de 3/4" ou 19 mm
- douille de 9/16" ou 14 mm, et clé de 9/16" ou 14 mm
- petit tournevis plat
- couteau ou coupoir pour couper l'emballage moulant et les bandelettes

PROCEDURE DE DEBALLAGE ET DE MONTAGE POUR LE PAL – LEVE-PERSONNE AQUATIQUE PORTABLE

1. Coupez le sac d'emballage à la base de la machine - retirez soigneusement le plastique.

2. Coupez les bandelettes internes – retirez le mât, l'ensemble de siège et le boîtier. Soulevez l'ensemble par le mât et l'accoudoir du siège. Ne soulevez pas le mât par l'actionneur, car cela pourrait endommager ce dernier.

3. Retirez la boîte à accessoires.

4. Retirez la poignée du bâti.

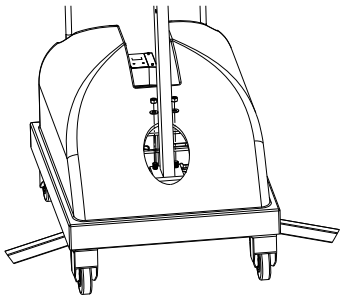
5. Retirez le bâti principal de la palette et placez-le à proximité de cette dernière avant de bloquer les deux roulettes arrière.

6. Retirez l'entretoise de la palette pour permettre accès aux contrepoids, transférez prudemment les 24 contrepoids de la palette et attachez la sangle d'immobilisation en suivant les instructions de la page 7.

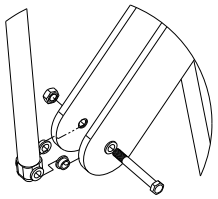
7. Placez le boîtier sur le bâti.

8. Retirez les 2 rondelles et écrous de blocage de la plate-forme de montage du mât sur l'ensemble de base.

9. Positionnez le mât dans le boîtier et fixez-le aux goujons situés sur la base au moyen des rondelles et écrous de blocage. Serrez à fond au moyen d'une clé à douille de 3/4" ou 19 mm



10. Retirez le plastique du mât. Retirez le boulon à écrou de 3/8" (10 mm) de l'extrémité du bras pour l'actionneur. Suivez l'illustration pour fixer l'extrémité de l'actionneur à l'extrémité du bras pour l'actionneur en utilisant ce même boulon à écrou de 3/8" (10 mm). Serrez à fond le boulon à écrou au moyen d'une douille et clé de 9/16" (14 mm).



11. Retirez le lien torsadé et déroulez le câble de l'actionneur au bas du mât.

12. Soulevez le boîtier et faites-le glisser vers le haut jusqu'au milieu du mât pour accéder à la partie du bâti sous le boîtier.

13. Acheminez le câble de l'actionneur et le câble du moteur 24 V en travers de la partie supérieure des contrepoids et insérez-les dans le trou à l'arrière du boîtier près de la boîte de commande.

14. Insérez le câble de l'actionneur (rayure verte avec joint torique) dans le connecteur N^{o} 1 sur la boîte de commande. Vérifiez que la fiche est bien enfoncée.

15. Insérez le câble du moteur 24 V (rayure rouge) dans le connecteur N^{o} 2 sur la boîte de commande. Vérifiez que la fiche est bien enfoncée.

16. Remettez le boîtier dans sa position normale et insérez la poignée par dessus les supports.

17. Retirez la commande manuelle du carton à accessoires et sortez-la de son plastique. Insérez la fiche dans le grand connecteur sur la boîte de commande et suspendez la commande manuelle sur la poignée. Vérifiez que la fiche est bien enfoncée.

18. Fixez la pile sur la boîte de commande montée sur le boîtier.

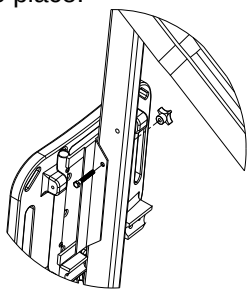
19. Recouvrez la boîte de commande et la pile avec le couvercle de console/pile pour les protéger contre l'humidité.

20. Sortez entièrement les deux barres de stabilisation et bloquez complètement les deux roulettes arrière pour empêcher les mouvements.

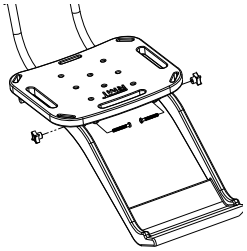
21. Vérifiez que les commandes vers le haut et vers le bas fonctionnent correctement.

22. Faites de même avec les commandes latérales.

23. Fixez le siège avec un boulon et écrou à ailettes dans l'orifice approprié. Pour le rangement, le siège peut être fixé orienté vers l'intérieur ; il prendra ainsi moins de place.



24. Fixez le repose-pied au siège avec les boulons et écrous à ailettes.



UTILISATION DU PAL – Lève-personne aquatique portable

Suivez toutes les consignes à l'intention de l'utilisateur figurant dans le mode d'emploi chaque fois que vous utilisez le lève-personne. Respectez les mises en garde, avertissements, consignes d'utilisation et étiquettes figurant sur le lève-personne à chaque emploi. Il incombe au propriétaire du lève-personne de s'assurer que les procédures de sécurité correctes ont été mises en place et qu'une évaluation des risques a été réalisée. Quand un utilisateur souffre d'incapacités mentales ou de graves infirmités physiques, il faut tenir compte de ces facteurs pour déterminer le nombre de personnes nécessaires à son transfert sur le siège et à sa réception dans l'eau. Si le PAL doit être utilisé par une personne handicapée vivant seule, il faut installer un appareil de communication dans la zone d'utilisation ; cela lui permettra de demander de l'aide en cas d'urgence. Seules les personnes dont la santé leur permet de participer à des activités aquatiques doivent utiliser le PAL. Consultez votre médecin pour déterminer si les activités aquatiques sont appropriées pour vous. Tenez les doigts et les mains à distance des bras du lève-personne pendant l'utilisation.

POSITIONNEMENT

SOUVENEZ-VOUS de quatre choses importantes quand vous positionnez le PAL pour l'utiliser :

1. Maintenez une prise ferme sur la poignée : faites attention en positionnant le PAL, car il est lourd (429 kg). Ne vous servez pas du siège comme prise pour positionner le PAL ; n'utilisez que la poignée à cet effet.
2. Posez le PAL sur une surface dont la pente ne dépasse pas 2º en veillant à ce que le lieu en question donne assez d'espace pour passer du fauteuil roulant au PAL et vice-versa.

3. Sortez entièrement les bras de stabilisation.
4. Bloquez les deux roulettes arrière.

ATTENTION : Si les deux bras de stabilisation n'étaient pas complètement sortis et les deux roulettes arrière n'étaient pas bloquées pendant un transfert, le lève-personne pourrait se déplacer et causer des blessures. Les deux bras de stabilisation doivent être complètement sortis et les deux roulettes arrière bloquées chaque fois que le lève-personne est utilisé. Ne rétractez pas les bras de stabilisation et ne débloquez pas les roulettes arrière pendant un transfert car le lève-personne pourrait se déplacer et entraîner des blessures. La capacité de levage maximale est de 136 kg. Tenez les doigts à distance des bras du lève-personne pendant l'utilisation.

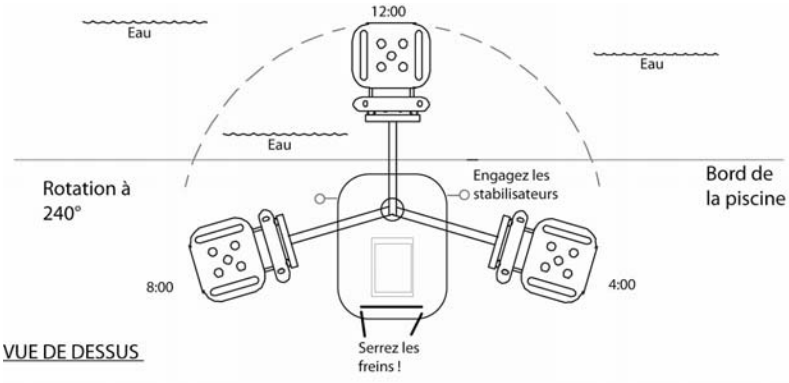


Diagramme de positionnement pour le PAL

TRANSFERT

Une fois que l'appareil est positionné pour l'emploi, les deux bras de stabilisation étant entièrement sortis et les deux roulettes arrière bloquées, utilisez la procédure suivante pour transférer l'utilisateur sur le siège, puis dans l'eau. Seules les personnes dont la santé leur permet de participer à des activités aquatiques doivent utiliser le PAL. Consultez votre médecin pour déterminer si les activités aquatiques sont appropriées pour vous.

- Tenez les doigts et les mains à distance des bras du lève-personne pendant l'utilisation.
- Faites pivoter le siège d'un côté ou de l'autre du lève-personne pour la meilleure position de transfert possible.
- Élevez ou abaissez le siège pour obtenir la hauteur de transfert qui convient.
- Faites passer l'utilisateur sur le siège en vous assurant que son poids est centré sur ce dernier. Il est possible de faire pivoter les accoudoirs (en option aux USA/standard dans les autres pays) vers le haut si nécessaire. Si l'utilisateur a un fauteuil roulant, gardez-le à proximité pour le récupérer facilement.
- Attachez la ceinture de sécurité : faites passer l'extrémité libre de la ceinture dans la boucle, serrez fort ; pour fermer, poussez le loquet vers le bas sur la ceinture.
- Ou attachez le gilet de stabilisation en option : Positionnez les bretelles sur les épaules de l'utilisateur et fixez les lanières dans les bagues sur le panneau inférieur du gilet de stabilisation ; serrez bien les bretelles.
- Élevez le siège afin d'avoir assez de place pour les jambes pendant la rotation.
- Faites tourner le siège jusqu'à la position de 12h00, au-dessus de l'eau.

- Abaissez le siège jusque dans l'eau. La commande manuelle étanche peut rester connectée au siège si le nageur opère le lève-personne.
- Détachez la ceinture de sécurité : saisissez le loquet et tirez vers le haut, retirez l'extrémité libre de la ceinture du loquet.
- Ou détachez le gilet de stabilisation en option : débouclez les bretelles et passez dans l'eau.
- Après le bain, revenez sur le siège en vous assurant que votre poids est centré sur ce dernier.
- Attachez la ceinture de sécurité ou le gilet de stabilisation.
- Élevez le siège afin d'avoir assez de place pour les jambes pendant la rotation.
- Faites tourner le siège jusqu'à sa position originale de transfert.
- Élevez ou abaissez le siège pour obtenir la hauteur de transfert qui convient.
- Détachez la ceinture de sécurité ou le gilet de stabilisation.
- Sortez du siège.

ATTENTION : Le lève-personne PAL est conçu pour transférer (lever) des utilisateurs depuis la terrasse autour de la piscine/du spa jusque dans l'eau et vice versa. Il n'est pas conçu pour transporter des personnes d'un endroit à un autre. Une personne pourrait être gravement blessée si le lève-personne était déplacé quand la personne est assise sur le siège.

EN CAS DE PANNE DE LA COMMANDE MANUELLE

Panne de levage : En cas de panne de levage, des boutons de commande d'urgence sont intégrés à la boîte de commande. Utilisez un objet peu tranchant, tel que le capuchon d'un stylo à bille, pour appuyer sur le bouton approprié de mouvement vertical situé au-dessus de l'écran LCD sur la boîte de commande.

Si le PAL doit être utilisé par une personne handicapée vivant seule, il faut installer un appareil de communication dans la zone d'utilisation ; cela lui permettra de demander de l'aide en cas d'urgence.

CHARGE DE LA PILE

Connectez l'appareil de charge au connecteur situé sur le côté de contact de la pile. Il n'est pas nécessaire de décharger complètement la pile avant de la recharger. La pile doit être chargée tous les jours, et il n'est pas possible de trop la charger. La charge prend de deux à quatre heures suivant l'utilisation de la pile. Ne la laissez pas se décharger complètement, car cela raccourcirait sa vie utile. Chaque fois que la pile est retirée de la boîte de commande, ou que le lève-personne n'est pas utilisé, il est important de connecter la pile à un chargeur. Cette mesure permet d'assurer que la pile est totalement chargée et prête à l'emploi.

Une pile pleinement chargée fournira environ 30 cycles de levage, suivant le poids de l'utilisateur. La pile est complètement chargée avant l'expédition, mais il faut quand même l'inspecter en regardant son voyant LCD, situé sur la boîte de commande, avant utilisation pour s'assurer qu'elle est suffisamment chargée.

Ne laissez pas tomber la pile ; cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de la machine. Si le protecteur de la pile est fêlé, cessez de l'utiliser et remplacez-le. Ne placez pas la pile sur une surface conductrice. Cela pourrait causer un court-circuit. La pile a des contacts situés sur la partie inférieure du boîtier. En cas de températures extrêmes en dehors des limites de 5 °C à 40 °C, retirez la pile et placez-la dans un environnement contrôlé, sinon la vie utile de la pile sera raccourcie.

Gardez le couvercle de console/pile toujours installé pour empêcher l'humidité de s'accumuler sur la boîte de commande et la pile. Une accumulation excessive d'humidité peut affecter le fonctionnement de la pile et du lève-personne et entraîner un dysfonctionnement de la pile et ou une panne du lève-personne.

EN CASE DE DÉFAILLANCE DE LA PILE

Défaillance de rotation : Si le lève-personne ne tourne pas électroniquement, vous pouvez retirer le boîtier et desserrer l'écrou (7/16''-11mm) sur le ressort de tension situé à côté du moteur tournant. Cela désengagera l'engrenage et permettra de faire tourner le lève-personne manuellement.

Si le PAL doit être utilisé par une personne handicapée vivant seule, il faut installer un appareil de communication dans la zone d'utilisation ; cela lui permettra de demander de l'aide en cas d'urgence.

MISE AU REBUT DE LA PILE

La pile est recyclable et devra être mise au rebut conformément aux règlements locaux, départementaux ou nationaux.

ACCESSOIRES STANDARD/ACCESSOIRES EN OPTION

Les éléments suivants sont inclus dans tous les modèles de lève-personne pour piscine :

- Couvercle de console/pile - protège la pile et l'unité de commande contre l'humidité.
- Ceinture de sécurité - ceinture en nylon résistant à l'eau pour plus de sécurité.
- Pile/Chargeur – pile de 24 volts rechargeable.

Des accessoires pour votre lève-personne aquatique portable PAL peuvent être achetés en option chez votre concessionnaire autorisé. Les accessoires suivants sont disponibles :

Gilet de stabilisation - Pièce 900-2000 : Harnais à cinq points d'attache pour les personnes ayant besoin d'un niveau de stabilité supérieur à celui fourni par la ceinture de sécurité standard.

Bâche totale - Pièce 920-2000 : Fabriquée en nylon résistant aux intempéries pour protéger la machine contre les éléments quand elle n'est pas utilisée.

Ensemble d'accoudoirs - Pièce 170-1000 : Accoudoirs en acier inoxydable enduits par poudrage pour un sentiment accru de sécurité.

Fixation de planche dorsale - Pièce 500-1000 : Peut aider à convertir le lève-personne en vue d'une utilisation avec toute planche dorsale standard. (Planche dorsale non inclue.)

Coussin de siège - Pièce 890-1000 : Coussin de siège imperméable conçu pour améliorer le confort de l'utilisateur pendant son transfert.

MAINTENANCE et NETTOYAGE
Une maintenance minimale prolongera la durée de vie utile de votre lève-personne. Assurez-vous que tous les éléments électroniques restent propres et secs. Gardez le couvercle de console/pile toujours installé pour empêcher l'humidité de s'accumuler sur la boîte de commande et la pile. Une accumulation excessive d'humidité peut affecter le fonctionnement de la pile et du lève-personne, et entraîner un dysfonctionnement de la pile et ou une panne du lève-personne. Si le lève-personne est utilisé en plein air, une bâche complète est disponible et recommandée.

Les propriétaires de lève-personnes doivent s'informer de tous règlements locaux, départementaux ou nationaux applicables concernant l'inspection et les tests des lève-personnes.

Le calendrier de maintenance suivant doit être respecté pour assurer un bon fonctionnement de l'appareil. Les activités quotidiennes doivent être effectuées avant chaque utilisation :

Type de maintenance	**Quotidienne**	**Hebdomadaire**	**Mensuelle**
Vérifiez le niveau de la pile avant chaque usage / chargez la pile tous les jours.	✓		
Essuyez la boîte de commande et la connexion de la pile avec un chiffon sec.	✓		
Vérifiez que le lève-personne n'est pas endommagé et qu'aucun élément de quincaillerie ne manque ou est insuffisamment serré.	✓		
Testez le bon fonctionnement de l'appareil.	✓		
Pulvérisez un produit antirouille/lubrifiant industriel sur l'engrenage (comme de l'antirouille industriel LPS 3)		✓	
Assurez-vous que toutes les connexions des câbles sont solides.			✓
Inspectez le bâti, mât, accoudoir et siège du lève-personne pour détecter la présence de rouille.			✓
Inspectez la pile de contrepoids pour détecter la présence de rouille/faire une retouche de peinture			✓
Type de nettoyage – après chaque utilisation			
Il est recommandé de rincer le siège et la ceinture de sécurité (ou le gilet de stabilisation) à l'eau fraîche après chaque utilisation et de les nettoyer tous les jours avec une solution désinfectante contenant de l'eau de Javel diluée dans de l'eau fraîche (1:100), puis de les rincer à l'eau fraîche avant de sécher tout le lève-personne. En cas de contamination, par des excrétions du patient/de l'utilisateur par exemple, nettoyez le siège ou le gilet immédiatement avec la solution désinfectante*.	✓		
Nettoyez toutes les connexions de la pile avec un tampon à récurer en nylon.			✓
Nettoyez toutes les surfaces métalliques à l'aide d'une cire nettoyante afin de maintenir la finition du lève-personne.			✓

* Quand vous utilisez la solution désinfectante, évitez le contact direct avec la peau et les yeux. En cas de contamination, plongez la ceinture de sécurité ou le gilet de stabilisation dans la solution désinfectante pendant 10 mn, puis rincez à l'eau fraîche.

DIAGNOSTIC DES PANNES

Assurez-vous que la pile est entièrement chargée avant de commencer le diagnostic des pannes.

Le lève-personne ne pivote pas

Le lève-personne peut-il monter ou descendre ?

Oui.

1. Vérifiez la connexion à la boîte de commande. Assurez-vous que la fiche est enfoncée à fond.
2. Vérifiez la connexion de la commande manuelle à la boîte de commande : des broches sont-elles endommagées ?
3. Vérifiez les connexions sur le bloc de jonction situé sur le bâti : des fils sont-ils détachés ?
4. Vérifiez que le câble de connexion n'est pas endommagé.
5. Inversez les câbles du moteur de la façon suivante : Localisez l'endroit sur la boîte de commande où les câbles sont fixés. Retirez le câble de l'actionneur du connecteur N° 1 et remplacez-le par le câble moteur 24 V du connecteur N° 2. Activez les boutons de mouvement vertical sur la commande manuelle. Si le lève-personne pivote, il est probable que le problème soit au niveau de la commande manuelle. Si le lève-personne ne pivote pas, il est probable que le problème soit au niveau du moteur 24 V. Si c'est le cas, contactez votre concessionnaire agréé ou S.R. Smith directement pour obtenir des informations sur le remplacement de pièces.

Le lève-personne peut-il monter ou descendre ?

Non.

1. Vérifiez le niveau de charge de la pile.
2. Vérifiez la connexion de la pile
3. Utilisez une autre pile, complètement chargée. Si le lève-personne ne fonctionne toujours pas, remplacez la boîte de commande.

Le lève-personne ne peut pas monter ou descendre

Le lève-personne peut-il pivoter ?

Oui.

1. Vérifiez la connexion à la boîte de commande. Assurez-vous que la fiche est enfoncée à fond.
2. Vérifiez la connexion de la commande manuelle à la boîte de commande : des broches sont-elles endommagées ?
3. Vérifiez que le câble de connexion n'est pas endommagé.
4. Localisez les boutons d'urgence sur le dessus de la boîte de commande. Activez ces boutons au moyen d'un stylo à bille. Si le lève-personne fonctionne correctement, il est probable que le problème soit au niveau de la commande manuelle. Si le lève-personne ne fonctionne pas correctement, il est probable que le problème soit au niveau de l'actionneur.

Le lève-personne peut-il pivoter ?

Non.

1. Vérifiez le niveau de charge de la pile.
2. Vérifiez la connexion de la pile
3. Utilisez une autre pile, complètement chargée. Si le lève-personne ne fonctionne toujours pas, remplacez la boîte de commande.

RANGEMENT À LONG TERME

Lorsque vous rangez le lève-personne pendant une longue période :

- Lavez le siège avec la solution désinfectante avant de rincer et sécher tout le lève-personne.
- Pulvérisez un produit antirouille/lubrifiant industriel sur l'engrenage (comme de l'antirouille industriel LPS 3).
- Gardez la pile sur le chargeur dans une pièce sèche à température contrôlée.
- Couvrez l'appareil et conservez-le dans un lieu sec à distance des produits chimiques pour piscine.

Questions/Commentaires - Contactez-nous au 800.824.4387 ou 503-266-2231 ou à info@srsmith.com.
Pour les coordonnées des concessionnaires agréés dans le monde entier, visitez www.srsmith.com

RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE

S.R. Smith, LLC garantit à l'acheteur au détail initial que les produits fabriqués par S.R. Smith, quand ils sont correctement assemblés et installés conformément aux instructions d'assemblage et d'installation de S.R. Smith, et utilisés et entretenus convenablement, seront exempts de tout défaut de matériau ou de fabrication pendant une période de trois (3) ans à partir de la date de fabrication originale, sauf pour les éléments suivants : WetDek™ (1 an) et PoolSonix™ (2 ans). L'acheteur au détail initial devra suivre la procédure indiquée ci-dessous s'il demande le bénéfice de la garantie. S.R. Smith réparera ou remplacera, à son gré, le produit, et le renverra au propriétaire en port payé. Le choix de réparer ou remplacer sera entièrement à la discrétion de S.R. Smith. Les systèmes de lève-personnes aquatiques et leurs éléments et piles sont couverts par une garantie différente, décrite ci-dessous.

Le bâti de tous les systèmes de lève-personnes aquatiques est couvert par une garantie de trois (3) ans, à l'exception de la finition enduite par poudrage, qui peut être éraflée pendant l'utilisation normale de l'appareil. Tous les éléments électroniques et du moteur, à l'exception des piles, ont une garantie complète de deux (2) ans. Pendant la période de garantie, S.R. Smith réparera ou remplacera tout élément jugé défectueux. Les piles sont couvertes par une garantie d'un an au pro rata. Pendant les 90 jours suivant l'achat, les piles sont couvertes à 100 %. Si une panne des piles se produit entre le 91e et le 365e jour, les piles sont couvertes à 50 % du coût original. Une maintenance et un entretien normaux de l'appareil, notamment la charge de la pile quand elle n'est pas utilisée, sont recommandés. Ne pas ranger l'appareil, la pile ou les éléments à proximité de produits chimiques.

La garantie n'est pas transférable et elle est sujette aux modalités suivantes (Lisez toutes les modalités de S.R. Smith) :

S.R. Smith ne sera responsable du coût d'enlèvement ou de remplacement pour aucun produit S.R. Smith défectueux, ni d'aucune autre dépense ou dommage éventuellement encouru pour un tel enlèvement ou remplacement.

Cette garantie exclut spécifiquement la décoloration des matériaux, l'apparition de tâches microbiologiques sur les plongeoirs ou toboggans de piscines et de rouille ou corrosion sur tout produit ou pièce métallique. Reportez-vous aux instructions de maintenance et de surveillance de S.R. Smith pour la maintenance et le nettoyage réguliers des produits S.R. Smith. Les instructions de maintenance sont situées sur www.srsmith.com/care.php.

Cette garantie ne se rapporte qu'aux défauts de matériaux et de fabrication et elle ne comprend pas les dommages ou les pannes résultant d'autres causes, notamment, mais sans en exclure d'autres, des catastrophes naturelles, un usage impropre ou abusif de la machine, un accident ou une négligence, un incendie, un mauvais assemblage ou installation, l'effritement ou l'écaillure des revêtements pulvérisés ou en vinyle, ou les dommages causés par le gel. Les dommages causés par l'usage abusif de produits chimiques ne sont pas couverts par cette garantie. Si une quelconque personne altérait ou réparait les produits sans approbation écrite préalable de S.R. Smith, toute garantie serait annulée.

IMPORTANT : LE POIDS LIMITE POUR LES PLONGEOIRS, PLANCHES, STANDS, TOBOGGANS, ÉCHELLES ET MARCHES D'ÉCHELLES EST DE 113 KILOS. EXCEPTIONS : POUR LA PLANCHE ET BASE FRONTIER IV NE PAS DÉPASSER 181 KILOS. POUR LES TOBOGGANS TURBOTWISTER ET TYPHOON NE PAS DÉPASSER 125 KILOS. POUR LE TOBOGGAN CYCLONE NE PAS DÉPASSER 79 KILOS. POUR LES TOBOGGANS VORTEX NE PAS DÉPASSER 147 KILOS.

S.R. Smith ne sera responsable d'aucun dommage indirect, particulier ou consécutif, notamment, mais sans en exclure d'autres, tout dommage pour privation de jouissance de piscine ou préjudice corporel ou dommage causé à des biens, et toute demande de dommages-intérêts est par conséquent spécifiquement déniée et exclue par les présentes. Certains pays ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects, particuliers ou consécutifs, par conséquent il se peut que la limitation ou l'exclusion indiquée ci-dessus ne s'applique pas à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, auxquels peuvent

s'ajouter d'autres droits, susceptibles de varier d'un pays à un autre. La garantie ne couvre que l'acheteur au détail initial, et seul ce dernier peut la faire valoir.

Si un produit S.R. Smith quelconque tombe en panne pendant la période de garantie à cause d'un défaut de matériau ou de fabrication couvert par la présente garantie, l'acheteur au détail initial devra notifier S.R. Smith via www.srsmith.com/warranty.php. Cette notification de l'acheteur au détail initial doit contenir toutes les informations pertinentes sur le produit tel que cela est indiqué dans le formulaire de réclamation au titre de la garantie. S.R. Smith déterminera si le produit doit être renvoyé à l'usine, sinon il demandera à ce que (1) la partie défectueuse et (2) la partie du produit sur laquelle figure le numéro de série soient retirées et renvoyées. Les pièces du produit doivent être nettoyées et renvoyées en fret payé d'avance à l'établissement de S.R. Smith situé soit à 1017 SW Berg Parkway, Canby, OR 97013 ou à 105 Challenger Drive, Portland, TN 37418 selon la détermination de S.R.Smith.

LA GARANTIE ÉNONCÉE AUX PRÉSENTES REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, QUI EST DÉNIÉE ET EXCLUE PAR LES PRÉSENTES, NOTAMMENT, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

LES SEULS ET UNIQUES RECOURS EN CAS D'UNE QUELCONQUE RUPTURE DE GARANTIE EN LIAISON AVEC LES PRODUITS SERONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DESDITS PRODUITS DANS UNE USINE DÉSIGNÉE PAR S.R. SMITH OU CHEZ L'ACHETEUR SELON LE CHOIX DE S.R. SMITH. LA RESPONSABILITÉ DE S.R. SMITH NE SAURAIT EN AUCUN CAS DÉPASSER LE MONTANT TOTAL VERSÉ À S.R. SMITH PAR L'ACHETEUR INITIAL POUR LE PRODUIT EN PANNE OU DÉFECTUEUX.

S.R. SMITH NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DE QUELCONQUES DOMMAGES INDIRECTS, CONSÉCUTIFS, PARTICULIERS, SECONDAIRES, DE CARACTÈRE PUNITIF OU EXEMPLAIRE OU DE MANQUE À GAGNER RÉSULTANT DE TOUTE RUPTURE DE CETTE GARANTIE LIMITÉE OU AUTREMENT.

Aucun représentant de S.R. Smith, et aucun de ses agents, distributeurs ou concessionnaires n'a l'autorité d'altérer de quelque manière que ce soit les termes de cette garantie, et S.R. Smith n'est responsable d'aucune promesse, représentation ou garantie faite par toute autre personne au-delà de la garantie expressément énoncée dans les présentes.

Procédures de garantie

La garantie de S.R. Smith entre en vigueur à la date de fabrication.

Pour obtenir un remplacement dans le cadre de la garantie, veuillez suivre le processus indiqué ci-dessous.

1. **Prenez des photos du produit endommagé.**
   a) Ces photos doivent inclure la machine entière (c.-à-d. la planche et le support ou le toboggan depuis une certaine distance).
   b) Incluez également une photo ou plus de la partie endommagée.
2. **Retirez l'étiquette sur laquelle figure le numéro de série du produit.**
   a) S.R. Smith fournit un numéro de série pour chaque planche, support, toboggan et produit sur rail que l'entreprise fabrique. L'étiquette contenant le numéro de série pour nos planches, supports et toboggans est rectangulaire, argentée et mesure 2,50 cm de longueur ; elle se situe sur le côté ou la partie inférieure du produit. L'étiquette avec le numéro de série pour nos produits sur rail est transparente et mesure 5 cm de longueur. Elle se trouve sur la partie intérieure de la courbe la plus élevée.
3. **Joignez les photos et l'étiquette de numéro de série à votre demande écrite de remplacement dans le cadre de la garantie de S.R. Smith.** Veuillez inclure les renseignements suivants :
   a) Nom et description du produit. (p. ex. : longueur/couleur de la planche, direction de la courbe du toboggan, etc.)
   b) Date d'achat et/ou d'installation.
   c) Description des dommages.
   d) Adresse d'expédition avec nom et numéro de téléphone de la personne à contacter.
4. **Veuillez nous renvoyer les photos, l'étiquette avec le numéro de série et votre demande écrite par courrier électronique à** www.srsmith.com/warranty.php**), ou par courrier postal à :**

S.R. Smith, LLC
PO Box 400
1017 SW Berg Pkwy
Canby, OR 97013 (USA)
Attn: Warranty Specialist

**Attention : Les informations manquantes résulteront en des délais de traitement et, potentiellement, en un rejet de votre demande.

En cas de questions sur ce processus, veuillez contacter le spécialiste garantie de S.R. Smith (Warranty Specialist) au 800.824.4387 ou par email à warranty@srsmith.com

Piles

Toutes les piles sont inspectées avant l'expédition et devraient ne pas présenter de défauts. Consultez la garantie pour nos modalités de remplacement des piles en cas de défaut. La durée de vie utile normale des piles est de 2 à 3 ans, suivant la façon dont elles sont utilisées et entretenues.

La pile doit être chargée tous les jours. Ne la laissez pas se décharger complètement, car cela raccourcirait sa vie utile. Chaque fois que la pile est retirée de la boîte de commande, ou que le lève-personne n'est pas utilisé, il est important de connecter la pile à un chargeur. Cette mesure permet d'assurer que la pile est totalement chargée et prête à l'emploi.

Ne laissez pas tomber la pile ; cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de la machine. Si le protecteur de la pile est fêlé, cessez de l'utiliser et remplacez-le. La pile a des contacts situés sur la partie inférieure du boîtier. Ne la placez pas sur une surface conductrice, cela risquerait de causer un court-circuit. En cas de températures extrêmes en dehors des limites de 5 °C à 40 °C, retirez la pile et placez-la dans un environnement contrôlé.

Gardez le couvercle de console/pile toujours installé pour empêcher l'humidité de s'accumuler sur la boîte de commande et la pile. Une accumulation excessive d'humidité peut affecter le fonctionnement de la pile et du lève-personne et entraîner un dysfonctionnement de la pile et/ou une panne du lève-personne.

MISE AU REBUT DE LA PILE
La pile est recyclable et devra être mise au rebut conformément aux règlements locaux, départementaux ou nationaux.

SPÉCIFICATIONS

PAL/200-0000/EU - PAL Hi-Lo/250-0000/EU - PAL Spa/275-0000/EU

1. Dimensions/Capacité

Hauteur totale	167,6 cm
Dimensions de la base	Hauteur : 55,1 cm, longueur : 95,2 cm, largeur : 69,8 cm
Longueur totale avec repose-pieds	269,2 cm (pleinement étendu)
Longueur totale sans repose-pieds	231,1 cm (pleinement étendu)
Longueur totale en position rangée	154,9 cm (pleinement relevé)
Poids total	429 kg
Puissance	24 V c.c.
Autonomie de la pile (chargée)	30 cycles (approx.)
Capacité de levage	136 kg
Inclinaison maximum de la surface	2º
Largeur de siège	47 cm

2. Actionneur

Levage	Commande mécanique à vis
Poussée max.	1680 lb/7472N
Tension	24 V c.c.
Intensité max.	9
Vitesse max.	1,49 cm/s

3. Moteur

Rotation	24 volts en courant continu, 13 tours/minute
Rapport de démultiplication de commande	9:1

4. Pile

Puissance	24 volts en courant continu, pile au plomb-acide IP65
Limites de température	5 °C à 40 °C

5. Amplitude de mouvement

Levage	Variable, à configurer en fonction de chaque piscine. 112 cm – 147 cm de course totale du point le plus haut au point le plus bas avec actionneur standard.
Profondeur du siège	46 cm – 51 cm au-dessous de la ligne d'eau.
Rotation	240º

6. Bruit Niveau de bruit au-dessous de 50 dB (A), mesuré conformément à DS/EN ISO 3746"

7. Matériaux et finition

Bâti	Acier inoxydable enduit par poudrage
Poignée	Aluminium enduit par poudrage
Boîtier	Plastique ABS formé sous vide
Roulettes	
À l'avant	Roulement à bille, acier inoxydable, 12,7 cm (fixe), Surface de roulement en polyuréthane
À l'arrière	Roulement à bille, acier inoxydable, 12,7 cm (avec pivotement et blocage total), Surface de roulement en polyuréthane
Bras	Aluminium enduit par poudrage
Mât	Acier inoxydable enduit par poudrage
Ensemble de siège	Siège : Plastique roto-moulé Bâti : Acier inoxydable enduit par poudrage

NOMENCLATURE

Numéro de pièce	Description
100-5000	Actionneur LA34
100-1000	Boîte de commande
100-2000	Pile
100-3500	Chargeur de pile
100-4000	Commande manuelle
120-1100	Moteur 24 V
120-1600	Petit engrenage
130-1000	Ensemble de plate-forme
120-1000	Bâti moteur
100-1000	Mât
150-1200	Bras pour l'actionneur
150-1300	Bras de support
150-1400	Accoudoir du siège
160-1000	Ensemble de siège
160-1300	Repose-pieds
100-1000	Bâti principal PAL
100-2000	Roulette rigide
100-5000	Roulette à pivot
100-5000	Contrepoids
100-5000	Boîtier
100-5000	Tube de stabilisation
150-1200	Ensemble de mât Hi/Lo
160-2000	Ensemble de siège Hi/Lo
150-2200	Bras pour l'actionneur H/L
150-2300	Bras de tension H/L